MIKENEKO
ROCK

***NDT:** En Japón, Tama es un nombre común para los gatos.

***Letrero:** Mikeneko Motors (arriba)
***Letrero:** Motos (abajo)

***NDT:** Wappa = Motocicleta. Wappa es una palabra slang japonesa y es usada por el hermano.

***NTD:** En Japonés, Meow es Nyan. Esta manera de hablar es usada mucho por las chicas para que todo suene más lindo.

*Letreros: Nombres de los comercios.

*NTD: Dirty Special = Mugre Especial.

TIENE UN NUN-CHAKU.
¡UO OOO!
HEHE, POR FAVOR, ESPÉRAME ALLÍ CHICO, ¿OK?
ESTA PEQUEÑA SE ACABA DE BURLAR DE NOSOTROS.
¡EH! DE NINGUNA MANERA. NO QUISE HACER ESO.
LO LAMENTO POR TU MOTO, IDIOTA.
TÚ ENCENDISTE TU MOTOR SOLO POR DIVERSIÓN.

¡REGRESEN, COBARDES!
¡ESTO NO SE VE BIEN! MEJOR NOS VAMOS.
GEE... ELLA NO ES CUALQUIER CHICA.
¡¡CHI-CO!!
¡FUERA DEL CAMINO! ¡FUERA DEL CAMINO!
¡WAH! ¡CUIDADO!
わあ〜ん わあ〜ん
CHICO, ¿ESTÁS BIEN? ¡HEY CHICO!
DUCATY
¡WAAAH...! DUELE, DUELE...
¡WAH!
ESP... ¡ESPERA, IMBÉCIL!

*Letrero: Hospital Uesaka.

ES... ESTÁS VIVO... NO HUBO HERIDAS SERIAS... ESTÁS VIVO...
CHI... CHICO...
¡AH...!
¿A QUÉ TE REFIERES CON "ESTÁS VIVO"? ¡YOSHIO SOBREVIVIÓ DE MILAGRO!
¡IDIO-TA!
TÚ...
¡ACASO NO SABES QUE LA VÍA PÚBLICA NO ES UN CIRCUITO! ¡NUNCA PIENSAS QUE LO QUE HACES PUEDES CAUSARLES PROBLEMAS A LOS DEMÁS! ¡MALDITA MOTERA!
¡AH!
HEHE... TIENE RAZÓN... EL CHICO SALIÓ LASTIMADO PORQUE YO ESTABA EN PROBLEMAS DESPUÉS DE TODO. NO HAY NADA QUE PUEDA HACER...
¡CÁLLATE, DELINCUENTE! COMO TE ATREVES A NEGARLO SI VAS VESTIDA ASÍ.
ESTÁS EQUIVOCADO... NO SOY UNA MOTERA, YO...

POR... POR FAVOR PERDÓNEME. LE RUEGO QUE ME PERDONE.
¡FUH! SOLO DISCULPARSE NO ES SUFICIENTE.
YOSHIO SIEMPRE ME AYUDA CON EL TRABAJO DE LA GRANJA, PERO AHORA, YA NO PODRÁ AYUDARME, ¿CIERTO?
EN ESE CASO... DÉJEME... POR FAVOR DÉJEME AYUDARLE.
¡NO LO DIGAS TAN A LA LIGERA! ESTE TRABAJO ES UN ASUNTO SERIO. ES DIFERENTE A TU HOBBY DE MONTAR EN MOTO.
PE... PERO ES MI RESPONSABILIDAD.
HARÉ LO QUE SEA, POR FAVOR DEME UNA OPORTUNIDAD.
YOSH, ¿ASÍ QUE HARÁS LO QUE SEA, EH?
EN ESE CASO, ¿POR QUÉ NO VAS A MI CASA MAÑANA, DELINCUENTE?
CHICO, PERDÓNAME POR TENER QUE PASAR POR ESTO...
NO LA ESCUCHES, YOSHIO. ESTOY SEGURO DE QUE SE SUBIRÁ A SU MOTO DE NUEVO EN CUANTO SALGA DEL HOSPITAL.
¡PERO NO SOY UNA MOTERA, EN SERIO!

LO PRO- METO.
HASTA EL DÍA EN QUE PUEDA CONVENCERTE... NO MONTARÉ MI MOTO...
DELINCUENTE, RECUERDA. TIENES QUE VENIR MAÑA- NA PARA AYUDARME A SEM- BRAR PATATAS. NO TE ATREVAS A FALLAR.
S... SÍ, SEÑOR...
PA... PAPÁ... ¿DIJISTE SEM- BRAR PATA- TAS? PERO ESE LUGAR...
FUFUFU... ASÍ ES. NO IM- PORTA LO DURO QUE TRABAJES, EN ESAS TIE- RRAS NO SE COSECHA NADA.
NI LA HIERBA CRECE ALLÍ, EXCEPTU- ANDO LA PATATA.
COMO ODIO A LOS DELIN CUENTES, QUIE- RO HACERLES PROBAR DE SU PROPIA MEDICINA.
LO SIENTO... NO PUEDO MONTARTE MÁS...
DESDE MAÑANA, TENGO QUE TRABA- JAR SEMBRANDO PATATAS...
DUCATI

YOSH.
HORA.
¡HAH...! ESTOY CANSADA.
ESTOY MUY CANSADA.
¡HEY! ¡AÚN NO ES HORA DE DESCANSAR! VAMOS, TOMA EL FERTILIZADOR.
¡UH...! HUELE MAL...
DIME QUE NO ES MIERDA.
¡NO TIENES QUE PREOCUPARTE POR LO QUE ES! SOLO HAZLO.
OK... OK.
¡UH...! QUEEÉ...
RAYOS. NO SABÍA LO DURO QUE ERA TRABAJAR EN EL CAMPO, ¡MEOW!
....
....
....

*NTD: The Tide = La Marea

*NDT: Charinko = Bicicleta. Es la palabra slang usada por Ruri

OI.
¿¡HUH!?
¡CÓMETE ESTO, IMBÉCIL!
QU... ¿QUÉ DIABLOS ESTÁS HACIENDO?
¡CÁLLATE Y RETROCEDED, IDIOTAS!
NO ME DIGAN QUE YA SE OLVIDARON DE MÍ, ¡MEOW!
¡UGH...! TÚ ERES LA DE ANTES...
¿NO SE DIERON CUENTA QUE ATROPELLARON A UN CHICO AYER Y HUYERON?
GRACIAS A ESO, TENGO QUE TRABAJAR CON ESTA MIERDA.
QU... ¿QUÉ DIABLOS...?
¡CÁLLENSE! CUCARACHAS.
¡UGH!

BIEN, ENTONCES, VENGAN CONMIGO. TIENEN QUE EXPLICARLE AL PADRE DEL CHICO LO QUE HICIERON.
HEHEHE... ¡OYE NENA! ¿NO NOS IMPORTA PERO POR QUE DEBERÍAMOS IRNOS?
¿QUÉ QUIEREN AHORA?
NO SIRVE DE NADA TRAERLOS CONMIGO DE TODOS MODOS. EL CHICO YA CASI SE HA RECUPERADO POR COMPLETO.
SOLO VÁYANSE.
¡HEY...!
¡EE EEH!
pant
pant
pant
¡TSK!
pant
pant
NO SÉ SI ELLA HABRÁ MATADO.
¡AYAYAY...! ESA IDIOTA... ACABA DE CAVAR SU PROPIA TUMBA.
NADIE QUEDA FELIZ SI TERMINA DE ESTE MODO. ¿POR QUÉ NO VIENES CON NOSOTROS? ES UNA CITA.
SOY EL LÍDER DE ESTA BANDA.

***NDT:** Zero Yon = Carrera de velocidad en 400

***NDT:** Signal Grand Prix = Carrera de velocidad por luces de tráfico

¿ENTONCES, NENA?
QUE DICES, ¿QUIERES UNA CARRERA HASTA LA CIMA?
ESTO SEGURAMENTE SEA LO MEJOR DE LO MEJOR.
HAGÁMOSLO.
¡UGH...! ESTA PEQUEÑA VA EN SERIO.
NO ESTÁ BROMEANDO. ACABA DE DESAFIAR A NUESTRO LÍDER.
¡AH!
PROMETÍ QUE NO VOLVERÍA A MONTAR MI MOTO HASTA QUE PUDIERA CONVENCERLO DE QUE NO SOY UNA MOTERA.
¡AH!

NO PUEDO HACERLO.
¿QUÉ PASA, NENA? ¿QUIERES HACER PIPÍ?
¡UHM...! CREO QUE PASO.
¿QUÉ?
YO... LO HARÉ LA PRÓXIMA VEZ. LO SIENTO, LO SIENTO...
¿QUÉ ...?
¡IDIOTA! DEJA DE JODER.
HORA, HORA, HORA
SI NO QUERÍAS HACERLO, DEJA DE DECIR TONTERÍAS DESDE EL PRINCIPIO.
COMO TE ATREVES A BURLARTE DE NOSOTROS, LOS DIRTY SPECIAL.
DÉMOSLE UNA LECCIÓN.

YA... YA LLEGUÉ A CASA, HERMANO.
BIENVENIDA, PREPARÉ TU CENA...
TA... TAMA... ¿QUÉ TE PASÓ? ¿MONTASTE UNA MOTO DE NUEVO? TE DIJE QUE NO...
¡EH! POR NO CONDUCIR ME HICE ESTA HERIDA.
¿¡HUH!?
¡HEHE!... NO TE PREOCUPES. ESTA HERIDA NO ES NADA SERIO.
SI DUERMO LO SUFICIENTE, MEJORARÉ PRONTO.
¡HEHEHE...! ¡HEY DUCATI! LO MEJOR SERÍA SI LAS HERIDAS DEL CHICO SANASEN PRONTO, ¿VERDAD? ASÍ PODRÍA DEJAR EL TRABAJO DEL CAMPO.
DUCATI

¡FUH! NO VA A CRECER NADA. PERO ESA DELINCUENTE INSISTE EN CONTINUAR.
pant
pant
pant

pant
pant
GRACIAS A DIOS LLEGAMOS A TIEMPO. SI HUBIESE SIDO UN POCO MÁS TARDE, HABRÍA COGIDO UNA NEUMONÍA.
GRACIAS, DOCTOR.
pant
pant
AH, TAMA. TIENES QUE DESCANSAR.
NO, TENGO QUE IR...
TIENES QUE IR... PERO QUE HAY DE TU SALUD...
ES... ESA TAMA... ¿QUÉ ESTARÁ HACIENDO SI NO ESTÁ MONTANDO SU MOTO?
DUCATI

ESOS PERDEDORES DEL DIRTY SPECIAL.
CO... CÓMO PUEDEN...
CÓMO PUEDEN HACER ESTO...
ELLOS LE HICIERON ESTO AL SEMBRADÍO EN EL QUE HE ESTADO TRABAJANDO TODO ESTE TIEMPO...
¡FUH! ¿QUÉ TE DIJE? A LOS MOTEROS NO LES IMPORTAN LOS PROBLEMAS DE LOS DEMÁS. ELLOS SOLO LASTIMAN SUS CORAZONES.
¡HEY! ¿LO ENTIENDES AHORA? LA GENTE COMO TÚ, LOS MOTEROS, NUNCA ENTENDERÉIS NUESTRO DURO TRABAJO.
BUENO, VE Y ARRÉGLALO. TÚ ERES IGUAL QUE ELLOS DESPUÉS DE TODO.
¡UGH...! ESTUVE CERCA... ESTUVE TAN CERCA...
YO... PLANTÉ LAS SEMILLAS...
LAS REGUÉ...
LAS REGUÉ MÁS CUANDO HACÍA MUCHO CALOR...
CADA DÍA TODOS LOS DÍAS... CÓMO PUDO ESTO...

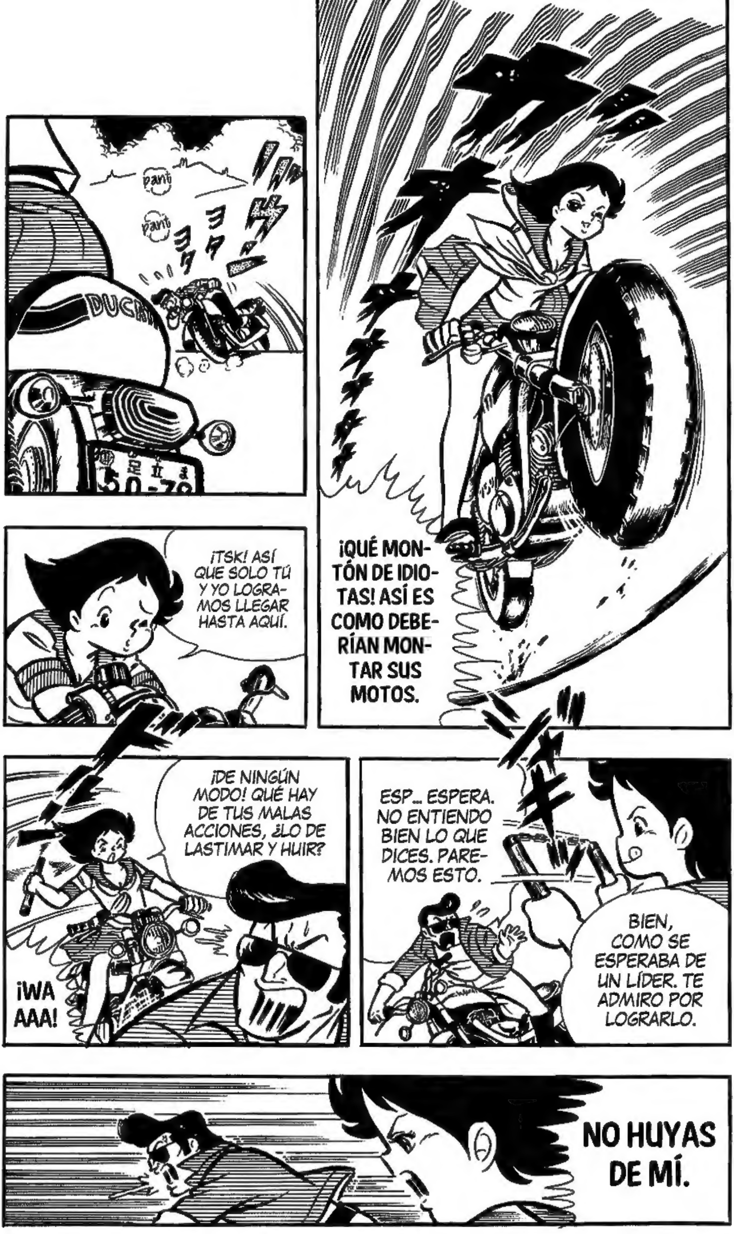
FUFU, DE HECHO, EN ESE SEMBRADÍO NO CRECERÁ NI UNA SOLA HIERBA. SOLO QUIERO QUE PRUEBE DE SU PROPIA MEDICINA.
CON ESTO, ESA DELINCUENTE MOTERA PODRÁ ENTENDERNOS UN POCO.
TE... TE EQUIVOCAS...
TE EQUIVOCAS, PAPÁ.
TAMA-CHAN NO ES UNA MOTERA.
LOS QUE ME ATROPELLARON FUERON ESOS TIPOS. TAMA-CHAN NO ES UNA DE ELLOS.
ELLA INCLUSO MANTUVO SU PROMESA. NUNCA MONTÓ SU MOTO FAVORITA, SIN IMPORTAR LO QUE LE PASARA.
Y VINO A NUESTRA GRANJA TODOS LOS DÍAS, INCLUSO EN LOS DÍAS DE LLUVIA.
TAMA-CHAN... TAMA-CHAN NO ES UNA MOTERA.
YO... YOSHIO... TÚ...
FU... FUH...
YA SEA O NO QUE ELLA MONTE UNA MOTO, UN DELINCUENTE ES UN DELINCUENTE.
E... ESTO ES...

IN... INCREÍBLE...
NO IMPORTABA LO QUE HICIERA EN ESTE SEMBRADÍO, NOCRECÍA NADA...
HASTA AHORA...
E... ESA DELINCUENTE...
TA... TAMA-CHAN...
¿SÍ? ESTOY REPARANDO EL SEMBRADÍO AHORA...
PAPÁ DIJO QUE YA NO TIENES QUE VENIR MÁS AQUÍ...
¿¡EH!?
Y ESTO ES DE SU PARTE...
UN REGALO DE AGRADECIMIENTO POR CULTIVAR LAS PATATAS...
S... SEÑOR...
PENSÉ QUE ELLA SOLO ERA UNA MOTERA DELINCUENTE, PERO ELLA... ELLA ES UNA CHICA MARAVILLOSA... MALDITA SEA.

¿¡A CUÁNTOS LASTIMÓ ELLA!?
¡A 5 PERSONAS!
¡MALDICIÓN! APARECIÓ DE REPENTE.
SI LA ENCUENTRO LA VOY A MATAR.
¡OH!
¡ALLÍ ESTÁ!
¡ES UNA DUCATI!
¡OH!
¡HEHE! CUENTO CONTIGO, AMIGO.
VAMOS A LIMPIAR EL DESASTRE DE ESAS CUCARACHAS.

¡HEHE...! AL FRENTE HAY UN CALLEJÓN SIN SALIDA.
DIRTY SPECIAL
ESA SERÁ TU TUMBA, RATA... NO, GATA...
AHORA, ¿QUÉ NO VAN A SEGUIRME?
¡HEHE! ACASO NO SABES QUE UNA GATA PUEDE TREPAR...
¡¡HASTA EL TECHO!!

¡HYA AAA!
¡IDIOTA! NO ES MOMENTO PARA ALEGRAR-SE LA VISTA.
P... PERO TENGO MIEDO...
ESTA COLI-NA...
NO QUIERO HACERLO...
¡PERO COMO SE ATREVEN! ¿ACASO NO ESCUCHARON A SU LÍDER?
SIII... SÍ, SEÑOR...
¡HYA AAA!
¡UGH...!
¡UWA AAA...!



¡QUÉ MONTÓN DE IDIOTAS! ASÍ ES COMO DEBERÍAN MONTAR SUS MOTOS.
pant
pant
DUCATI
¡TSK! ASÍ QUE SOLO TÚ Y YO LOGRAMOS LLEGAR HASTA AQUÍ.
ESP... ESPERA. NO ENTIENDO BIEN LO QUE DICES. PAREMOS ESTO.
BIEN, COMO SE ESPERABA DE UN LÍDER. TE ADMIRO POR LOGRARLO.
¡DE NINGÚN MODO! QUÉ HAY DE TUS MALAS ACCIONES, ¿LO DE LASTIMAR Y HUIR?
¡WA AAA!
NO HUYAS DE MÍ.

¿¡Y TE LLA-MAS A TI MISMO UN HOMBRE!?
NO PUEDES HACER NADA SIN TUS HOMBRES, ¡¡ERES UN IDIOTA!!
SEÑOR, YA ME HICE CARGO DE LAS CUCA-RACHAS.
ESPERO QUE PRONTO PUEDAN COSECHAR LAS PATATAS Y CO-MERLAS, HEHE...

★感想を送ってください★

愛読してくださって、ありがとうございます。この本を読んで、どんな感想をお持ちですか。お知らせください。ほかにも、あなたのすきな漫画家や、作品など、いろいろと教えてください。おたよりを大切な資料にして、ますますおもしろいコミックスを作っていこうと思います。

あて先
〒101 東京都千代田区一ツ橋二—二—五
創美社 編集部

JUMP SUPER COMICS

スケ番あらし(②勝利は我らに! の巻)

1977年10月30日 第1刷発行
1983年3月15日 第6刷発行

著者 車田正美

©Masami Kurumada 1977

発行人 小沢嘉弘

発行所 株式会社 創美社
東京都千代田区一ツ橋2-2-5
電話 東京(03)264-5685, 〒101

発売元 株式会社 集英社
東京都千代田区一ツ橋2-5-10
電話 販売部:東京(03)230-6171

印刷所 中央精版印刷株式会社
株式会社美松堂印刷所

乱丁・落丁本はおとりかえします。

Nightow Scanlations

http://nightow.net/

Sukeban Arashi

Capítulo 11

Edición: elgio
Corrección: TzMarko
Limpieza: verdugo92
Traducción: Final Soldier
Raws: elgio

Nightow 2014